

## KD - ; KDZ - ...

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ MSZ EN 61242

**Kérjük használat előtt olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót!**

#### Általános leírás:

Alkalmas hordozható fogyasztókészülékek csatlakoztatására!

#### Alkalmazás:

A kábeldobos hosszabítókészletet csatlakoztassuk a védőérintkezős dugaszoló aljzat és a készülék közé! Teljes 16 A (3500 W) terheléssel csak teljesen letekert állapotban szabad használni! Felcserélt állapotban max. 10A (2000 W) árammal lehet terhelni! Ha mégis túlterhelődik a kábeldob, a bimetalos hőkioldó kiold. Ebben az esetben várja meg, amíg visszahűl a védőkapcsoló! Ezt meggyorsíthatjuk, ha a kábelt letekerjük a dobról! A védőkapcsoló visszaállítás, ill. a kábeldob újra üzembehelyezése a csatlakozóaljzatok között található gomb megnyomásával lehetséges!

#### Figyelmeztetés:

Mindig az IP védelemnek megfelelő környezetben használja!



IP20 Csak beltéri használatra. Óvjuk a fröccsenő víztől!



IP44 Beltéri és kültéri használatra is.

#### Műszaki adatok:

A vezeték típusa: H05VV-F (megerősített szigetelésű műanyag tömlő)  
A kábeldob érintésvédelmi osztálya: II. év.o.

A csatlakozóaljzatok védővezetői a kábeldobról táplált I. érintésvédelmi osztályú (földelendő) fogyasztókészülékek érintésvédelmét vannak hivatva biztosítani!

Névleges terhelési áram:	16 A
Maximális üzemi feszültség:	AC 230 V
Csatlakozó aljzatok:	4 db védőérintkezős
Védelem:	hőkioldó (túlterhelés ellen védett)

Ez a termék a vonatkozó szabványok szerint készült. A felhasználó köteles a megfelelő utasításokat betartani és a kezelési útmutatót figyelembe venni!

## KD - ; KDZ - ...

### USER MANUAL EN 61242

**Please read the operating instructions carefully before use!**

#### General description:

Suitable for connecting portable consumer devices!

#### Application:

Connect the cable drum extension set between the protective contact socket and the device! The full 16 A (3500 W) load may only be used when fully unwound! When wound up, max. 10 A (2000 W) current may be used! If the cable drum is overloaded, the bimetallic thermal release will trip. In this case, wait until the circuit breaker has cooled down!

This can be accelerated, if the cable is unwound from the drum! The circuit breaker can be reset or the cable drum can be put back into operation by pressing the button between the sockets!

#### Warning:

Always use in an environment that complies with the IP protection!



IP20 for indoor use only. Protect from splashing water!



IP44 for both indoor and outdoor use.

#### Technical data:

Type of cable: H05VV-F (plastic hose with reinforced insulation)  
Cable drum protection class: II. contact protection class.

The protective conductors of the sockets are intended to provide protection against contact for consumers of protection class I (earthed) supplied from the cable drum!

Rated load current:	16 A
Maximum operating voltage:	AC 230 V
Sockets:	4 with protective contacts
Protection:	thermal release (overload protected)

This product is manufactured in accordance with the relevant standards. The user is obliged to comply with the relevant instructions and to observe the operating instructions!

## KD - ; KDZ - ...

### BEDIENUNGSANLEITUNG EN 61242

**Bitte vor Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung lesen!**

#### Allgemeine Beschreibung:

Geeignet zum Anschluss portabler Consumer-Geräte!

#### Anwendung:

Kabeltrommel-Erweiterungssset zwischen Schutzkontaktsteckdose und Gerät anschließen! Die volle Belastung mit 16 A (3500 W) darf nur im vollständig abgewickelten Zustand erfolgen! Im aufgerollten Zustand max. Es ist mit einem Strom von 10A (2000W) belastbar! Bei Überlastung der Kabeltrommel löst der Thermoauflöser mit Bimetall aus. Warten Sie in diesem Fall, bis der Schutzschalter abgekühlt ist! Wir können das beschleunigen, wenn wir das Kabel von der Trommel abrollen! Setzen Sie den Schutzschalter zurück oder Durch Drücken des zwischen den Buchsen befindlichen Knopfes kann die Kabeltrommel wieder in Betrieb genommen werden!

#### Achtung:

Nur in einer Umgebung verwenden, die dem IP-Schutz entspricht!



IP20 nur für den Innenbereich. Vor Spritzwasser schützen!



IP44 für den Innen- und Außenbereich.

#### Technische Daten:

Kabeltyp: H05VV-F (Kunststoffschlauch mit verstärkter Isolierung)  
Die Berührungsschutzklasse der Kabeltrommel beträgt II. Berührungsschutzklasse.

Die Schutzleiter der Steckdosen dienen dem Berührungsschutz für Verbrauchergeräte der Schutzklasse I (geerdet), die über die Kabeltrommel mit Strom versorgt werden!

Nennlaststrom:	16 A
Maximale Betriebsspannung:	AC 230 V
Anschlussbuchsen:	4 Stück mit Schutzkontakten
Schutz:	Thermoschutz (Überlastschutz)

Dieses Produkt wird in Übereinstimmung mit den relevanten Normen hergestellt. Der Nutzer ist verpflichtet Beachten Sie die entsprechenden Hinweise und die Bedienungsanleitung!

## KD - ; KDZ - ...

### NÁVOD NA POUŽITIE EN 61242

**Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie!**

#### Všeobecný popis:

Vhodné na pripojenie prenosných spotrebných zariadení!

#### Použitie:

Pripojte predlžovaciú súpravu káblového bubna k zástrčke s ochranným kontaktom medzi zásuvkou a zariadením! Pri plnom zaťažení 16 A (3500 W) sa musí používať iba v úplne rozbalenom stave! Pri úplnom navínutí max. zaťažiteľnosť je 10A (2000 W)! Ak je káblový bubon preťažený, bimetalové tepelné relé sa vypne. V tomto prípade počkajte, kým ochrana vychladne! Môžeme to urýchliť, ak je kábel odvinutý z bubna! Resetovanie ochranného spínača resp opätovné uvedenie káblového bubna do prevádzky je možné stlačením tlačidla medzi zásuvkami!

#### Pozor:

Vždy používajte v prostredí, ktoré vyhovuje IP ochrane!



IP20 len pre vnútorné použitie. Chráňte pred striekajúcou vodou!



IP44 pre vnútorné aj vonkajšie použitie.

#### Technické údaje:

Typ kábla: H05VV-F (plastová hadica so zosilnenou izoláciou)  
Trieda ochrany káblového bubna proti dotyku: II. trieda ochrany proti dotyku.

Ochranné vodiče zásuviek sú určené na ochranu pred dotykom spotrebných zariadení triedy I ochrany pred dotykom (je potrebné uzemniť) napájaných z káblového bubna!

Menovitý zaťažovací prúd:	16 A
Maximálne prevádzkové napätie:	AC 230 V
Pripojovacie zásuvky:	4 ochranné kontakty
Ochrana:	tepelné uvoľnenie (chránené proti preťaženiu)

Tento výrobok je vyrobený v súlade s príslušnými normami. Používateľ musí dodržiavať príslušné pokyny a dbať na návod na obsluhu!

## KD - ; KDZ - ...

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE EN 61242

**Înainte de utilizarea produselor vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare!**

#### Descriere generală:

Sunt potrivite pentru conectarea aparatelor portabile.

#### Utilizare:

Conectați prelungitorul pe tambur între priză de alimentare cu contact de protecție și aparatul de alimentare! Poate fi utilizat la un consum maxim de 16 A (3500 W) atunci când este complet derulat. Când prelungitorul este rulat poate fi încărcat cu un curent maxim de 10 A (2000 W)! Dacă tamburul de cablu este supraîncărcat, protecția la suprasarcină se declanșează datorită lamelei bimetalice. În acest caz, așteptați până când întrerupătorul de protecție se răcește! Acest proces poate fi accelerat dacă se derulează cablul de pe tambur! Resetarea întrerupătorului, respectiv repunerea în funcțiune a tamburului de cablu se face prin apăsarea butonului situat între prize!

## SK

#### Avertizare:

Utilizați întotdeauna într-un mediu care respectă protecția IP!



IP20 numai pentru uz interior. Protejați de stropirea cu apă!



IP44 pentru utilizare atât în interior, cât și în exterior.

#### Date tehnice:

Tipul de cablu: H05VV-F Cordon flexibil cu manta de PVC  
Clasa de protecție la conversie a tamburului de cablu: II. clasa de protecție la atingere.

Conductoarele de protecție ale prizelor sunt destinate să ofere protecție la contact pentru dispozitivele de consum din clasa I de protecție la contact (care sa fie impamantata) alimentate din tamburul de cablu!

Curent nominal de sarcină:	16 A
Tensiune maximă de funcționare:	AC 230 V
Prize de conectare:	4 contacte de protecție
Protecție:	eliberare termică (protejat împotriva suprasarcinii)

Acest produs este fabricat în conformitate cu standardele relevante. Utilizatorul este obligat să urmeze instrucțiunile corespunzătoare și să respecte instrucțiunile de utilizare!

## KD - ; KDZ - ...

### INSTRUKCJA UŻYCIA EN 61242

**Przed użyciem prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi!**

#### Opis ogólny:

Bębny kablowe nadają się do podłączenia przenośnych urządzeń konsumenckich!

#### Instalacja:

Podłącz bęben kablowy pomiędzy gniazdem ze stykiem ochronnym a urządzeniem! Przy pełnym obciążeniu 16 A (3500 W) bęben kablowy można używać wyłącznie w stanie całkowicie rozwiniętym! Jeśli bęben kablowy pozostaje w stanie nierozwiniętym można go obciążać maksymalnym prądem 10A (2000 W)! Jeżeli bęben kablowy zostanie przecięzony, zadziała bimetaliczny wyzwalacz termiczny. Jeśli tak się stanie, należy odczekać, aż wyzwalacz termiczny ostygnie! Proces ten można przyspieszyć poprzez odwiniecie przewodu z bębna! Resetowanie wyłącznika ochronnego lub ponowne uruchomienie bębna kablowego możliwe jest po naciśnięciu przycisku znajdującego się pomiędzy gniazdami!

#### Ostrzeżenie:

Zawsze używaj w środowisku zgodnym z ochroną IP!



IP20 tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić przed zachlapaniem wodą!



IP44 do użytku wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń.

#### Dane techniczne:

Typ przewodu: H05VV-F (przewód polwinitowy ze wzmocnioną izolacją)  
Stopień ochrony przed dotykiem bębna kablowego: II. klasa ochrony przed dotykiem.  
Przewody ochronne gniazdek przeznaczone są do ochrony styków urządzeń konsumenckich I klasy ochrony styków (do uziemienia) zasilanych z bębna kablowego!

Prąd znamionowy obciążenia:	16 A
Maksymalne napięcie robocze:	AC 230 V
Gniazda przyłączeniowe:	4 szt. ze stykiem ochronnym
Ochrona:	wyzwalacz termiczny (zabezpieczony przed przecięciem)

Ten produkt został wyprodukowany zgodnie z odpowiednimi normami. Użytkownik musi postępować zgodnie z odpowiednimi instrukcjami i przestrzegać instrukcji obsługi!

## PL

# KD - ; KDZ - ...

## NÁVOD K POUŽITÍ

### EN 61242

CZ

**Před použitím si pozorně přečtete návod k obsluze!**

#### Obecný popis:

Vhodné pro připojení přenosných spotřebitelských zařízení!

#### Aplikace:

Připojte prodlužovací sadu kabelového hubnu k zástrčce s ochranným kontaktem mezi zásuvkou a zařízením! Při plném zatížení 16 A (3500 W) se musí používat pouze ve zcela rozvinutém stavu! Při navinutí max. Lze jej nabíjet 10A (2000 W)! Pokud je kabelový huben přetřžen, bimetalová tepelná spoušť se vypne. V tomto případě počkejte, až ochranný spínač vychladne! Můžeme to urychlit, pokud se kabel odvíjí z hubnu! Resetování ochranného spínače popř opětovné uvedení kabelového hubnu do provozu je možné stisknutím tlačítka mezi zásuvkami!

#### Varování:

Vždy používejte v prostředí,

kteř vyhovuje krytí IP!



IP20 pouze pro vnitřní použití. Chraňte před stříkající vodou!



IP44 pro vnitřní i venkovní použití.

#### Technické údaje:

Typ kabelu: H05VV-F (plastová hadice se zesílenou izolací)

Třída ochrany proti dotyku kabelového hubnu: II. třída ochrany proti dotyku.

Ochranné vodiče zásuvek jsou určeny k ochraně před dotykem spotřebitelských zařízení třídy ochrany proti dotyku I (nutno uzemnit) napájených z kabelového hubnu!

Jmenovitý zatěžovací proud:	16A
Maximální provozní napětí:	AC 230 V
Připojovací zásuvky:	4 ochranné kontakty
Ochrana:	tepelné uvolnění (chráněno proti přetížení)

Tento výrobek je vyroben v souladu s příslušnými normami. Uživatel musí dodržuje příslušné pokyny a řídit se návodem k obsluze!

# KD - ; KDZ - ...

## UPUTE ZA UPORABU

### EN 61242

HR

**Prije uporabe pažljivo pročítajte upute za uporabu!**

#### Opći opis:

Prikladan je za spajanje prijenosnih potrošačkih uređaja!

#### Primjena:

Produžni kabel na kolutu spojite između utičnice sa zaštitnim kontaktom i potrošačkog uređaja! Za puno opterećenje od 16 A (3500 W) koristite samo potpuno odmotan kabel!

U namotanom stanju može se opteretiti max. strujom do 10A (2000 W)! Ako se kabel na kolutu preopteretí, aktivira se bimetalni toplinski okidač. U tom slučaju pričekajte dok se zaštitna sklopka ne ohladi! To se može ubrzati ako se kabel odmota s koluta! Zaštitna sklopka može se resetirati, odn. kabelski kolut može se ponovno staviti u pogon pritiskom na gumb koji se nalazi između utičnica!

#### Upozorenje:

Uvijek koristite u okruženju

koje je u skladu sa IP zaštitom!



IP20 samo za unutrašnju upotrebu. Zaštítite od prskanja vode!



IP44 za unutrašnju i vanjsku upotrebu.

#### Tehnički parametri:

Vrsta vodiča: H05VV-F (plastični plašt s ojačanom izolacijom)

Razred zaštíte od dodira kabelskog koluta: II. razred.

Zaštitni vodiči utičnica namijenjeni su za zaštitu potrošačkih uređaja napajanih s kabelskog koluta, a zaštíta od dodira im je I. razreda (uzemljenih)!

Nazivna struja opterećenja:	16 A
Maksimalni radni napon:	AC 230 V
Priključne utičnice:	4 sa zaštitnim kontaktom
Zaštíta:	toplinski okidač (zaštíta protiv preopterećenja)

Ovaj proizvod je izveden u skladu s relevantnim normama. Korisnik je dužan pridržavati se odgovarajućih naputaka i uputa za uporabu!

# KD - ; KDZ - ...

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

### EN 61242

SRB

**Pažljivo pročítajte uputstvo za upotrebu pre korišćenja!**

#### Opšti opis:

Pogodno za povezivanje prenosnih potrošačkih uređaja!

#### Korišćenje:

Povežite komplet produžetka hubnja za kablove na utikač sa zaštitnim kontaktom između utičnice i uređaja! Sa punim opterećenjem od 16 A (3500 W) sme se koristiti samo u potpuno razmotanom stanju!

Kada se namota, maks. može se koristiti sa 10A (2000 W)! Ako je bubanj kabla preopterećen, bimetalno termalno oslobađanje se prekida. U tom slučaju sačekajte dok se zaštitni prekidač ne ohladi!

Možemo ovo ubrzati, ako kabel odmotamo od hubnja! Resetovanje zaštitnog prekidača ili vraćanje u rad hubnja za kablove moguće je pritiskom na dugme između utičnica!

#### Upozorenje:

Uvek koristite u okruženju

koje je u skladu sa IP zaštitom!



IP20 samo za unutrašnju upotrebu. Zaštítite od prskanja vode!



IP44 za unutrašnju i spoljašnju upotrebu

#### Tehnički podaci:

Tip kabla: H05VV-F (plastično crevo sa ojačanom izolacijom)

Klasa kontaktne zaštíte kabelskog hubnja: II. klasa zaštíte od dodira.

Zaštitni provodnici utičnica su namenjeni da obezbede kontaktnu zaštitu potrošačkih uređaja klase I kontaktne zaštíte (da budu uzemljeni) koji se napajaju iz doboša kabla!

Nazivna struja opterećenja:	16 A
Maksimalni radni napon:	AC 230 V
Priključne utičnice:	4 zaštitna kontakta
Zaštíta:	termičko oslobađanje (zaštítieno od preopterećenja)

Ovaj proizvod je proizveden u skladu sa relevantnim standardima. Korisnik mora da sledi odgovarajuća uputstva i da vodi računa o uputstvima za upotrebu!

# KD - ; KDZ - ...

## NAVODILO ZA UPORABO

### EN 61242

SLO

**Pred uporabo natančno preberite ta navodila za uporabo!**

#### Splošen opis

Kabelska roleta je primerna za priklop prenosnih potrošniških naprav!

#### Uporaba

Priključite kabelsko roletu na vtičnico z zaščitnim kontaktom in nanjo priključite potrošniško napravo! Pri polni obremenitvi 16 A (3500 W) se sme kabelska roleta uporabljati le v popolnoma odvitem stanju! V navitem stanju se lahko obremení z največ 10A (2000 W)! Če boste kabelsko roletu preobremenili, se bo sprožila bimetalna toplotna zaščíta. V tem primeru počakajte, da se bimetalno zaščitno stikalo ohladi! To hlajenje lahko pospešite, če kabel odvijete z rolete! Ponastavitev bimetalnega zaščitnega stikala oz. vrnitev kabelske rolete v obratovanje je mogoča s pritiskom gumba, ki je nameščen med vtičnicami!

#### Opozorilo

Vedno uporabljajte v okolju,

ki je skladno z zaščíto IP!



IP20 samo za uporabo v zaprtih prostorih. Zaščitite pred brizganjem vode!



IP44 za notranjo in zunanjo uporabo.

#### Tehnični podatki

Vrsta kabla: H05VV-F (kabel z ojačano izolacijo)

Razred zaščíte pred neposrednim dotikom delov pod napetostjo: II. razred.

Zaščitni vodniki vtičnic so namenjeni za zaščíto pred neposrednim dotikom porabniških naprav I. razreda (z ozemljitvijo), ki se napajajo iz kabelskega bobna!

Nazivni obremenitveni tok:	16 A
Največja obratovalna napetost:	AC 230 V
Priključne vtičnice:	4 kom z zaščitnimi kontakti
Zaščíta:	toplotna sprostitvev (bimetalna zaščíta pred preobremenitvijo)

Ta izdelek je izdelan u skladu z ustreznimi standardi. Uporabnik mora slediti navodilom in upoštevati navodila za uporabo!

# KD - ; KDZ - ...

## MANUALE D'USO

### EN 61242

IT

**Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo!**

#### Descrizione generale:

Adatto per collegare apparecchi utilizzatori portatili!

#### Applicazione:

Collegare il set di prolunga del tamburo per cavi tra la presa con contatto di protezione e l'apparecchio. Utilizzare con carico massimo di 16 A (3500 W) solo quando il cavo è completamente srotolato. In stato avvolto, può essere caricato fino a max. 10A (2000 W). In caso di sovraccarico del tamburo per cavi, si attiverà il relè termico bimetallico. In tal caso, attendere che l'interruttore termico si sia raffreddato.

Questo processo può essere accelerato srotolando il cavo dal tamburo. Il ripristino dell'interruttore termico e la rimessa in funzione del tamburo del cavo possono essere effettuati premendo il pulsante situato tra le prese.

#### Avvertenze:

Utilizzare sempre in un ambiente

conforme alla protezione IP!



IP20 solo per uso interno. Proteggere dagli spruzzi d'acqua!



IP44 sia per uso interno che esterno.

#### Dati tecnici:

Tipo di cavo: H05VV-F (guaina di plastica con isolamento rinforzato)

Classe di protezione del tamburo per cavi: classe II

I conduttori di protezione delle prese garantiscono la protezione contro i contatti per apparecchi utilizzatori di classe di protezione I (messa a terra) alimentati dal tamburo per cavi.

Corrente nominale di carico:	16 A
Tensione operativa massima:	AC 230 V
Prese:	4 prese con contatti di protezione
Protezione:	relè termico (protetto contro sovraccarico)

Questo prodotto è fabbricato in conformità alle norme vigenti. L'utente è tenuto ad attenersi alle relative istruzioni e ad osservare il manuale d'uso!

# KD - ; KDZ - ...

## INSTRUCCIONES DE USO

### EN 61242

ES

**¡Se ruega leer detenidamente la instrucción de uso antes de utilizar el equipo!**

#### Descripción general:

¡Sirve para conectar dispositivos portátiles!

#### Aplicación:

¡Conectar el tambor de alargador de cable entre el enchufe protegido y el aparato! ¡Con plena capacidad de 16 A (3500 W) solo se puede utilizar cuando el cable está totalmente desenrollado! ¡Solo se puede cargar en estado enrollado con una corriente máxima de 10A (2000 W)! Si a pesar de esto el tambor de cable se sobrecarga, libera el liberador térmico bimetalíco. ¡En este caso espere el enfriamiento del interruptor de protección!

¡Esto se puede acelerar si se desenrolla el cable del tambor! ¡Es posible rearmar al interruptor de protección y poner en marcha de nuevo al tambor de cable pulsando el botón que se encuentra entre las tomas de conexión!

#### Atención:

¡Utilice siempre el producto en

un entorno con protección IP!



IP20 solo para uso en interiores. ¡Protéjalo de salpicaduras de agua!



IP44 para uso en interiores y exteriores.

#### Datos técnicos:

Tipo de cable: H05VV-F (manguera de plástico con aislamiento reforzado)

Clase de protección del tambor de cable: II.

¡Las guías protectoras de los enchufes de conexión tienen la función de asegurar la protección de los dispositivos de clase de protección I, alimentados desde el tambor de cable (con conexión de tierra)!

Corriente de carga nominal:	16 A
Tensión máxima de funcionamiento:	AC 230 V
Enchufes de conexión:	4 con protección
Protección:	liberador térmica (protegido contra sobrecargas)

Este producto se fabricó según las normas respectivas. ¡El usuario está obligado a cumplir y tener en consideración las correspondientes instrucciones de uso!